

# DOSSIER SPRACHLEISTUNGSSAMMLUNG

DOSSIER  
LANGUAGE ACHIEVEMENT COLLECTION

DOSSIER  
RECUEIL DE PERFORMANCES

**Europäisches Sprachenportfolio  
für die Mitteleuropäische Region  
BRATISLAVA – BRNO – GYÖR/MOSON/SOPRON – WIEN**

**DEUTSCH**

European Language Portfolio  
for the Central European Region  
BRATISLAVA – BRNO – GYÖR/MOSON/SOPRON – VIENNA

**GERMAN**

*Portfolio Européen des Langues  
pour la Région d'Europe Centrale  
BRATISLAVA – BRNO – GYÖR/MOSON/SOPRON – VIENNE*

*ALLEMAND*



**Dieses Dossier ist Teil des Europäischen Sprachen Portfolios, akkreditiert mit der Nr. 63.2004**

This Dossier is part of the European Language Portfolio, accredited by No. 63.2004

*Ce Dossier fait partie du Portfolio Européen des Langues, modèle accrédité N 63.2004*

# DOSSIER

# SPRACHLEISTUNGSSAMMLUNG

Dossier Language Achievement Collection /  
*Dossier Recueil des Performances*

Hier legst du besonders gute schriftliche Arbeiten, Zeugnisse und Bestätigungen bei.

## Inhalt:

1. Besondere Leistungen: z.B. Projekte,...
2. Zertifikate, Zeugnisse, Bescheinigungen, ...
3. Checklisten der Selbsteinschätzung
4. Soziale und interkulturelle Erfahrungen

Here you can file particularly successful written texts, certificates and other forms of certification and also your completed checklists.

## Contents:

1. Special achievements: e.g. projects ...
2. School reports, certificates, and other forms of certification ...
3. Completed language biography checklists
4. Social and intercultural experiences

*Tu classes ici les travaux écrits particulièrement réussis, les attestations et les certificats.*

## Sommaire:

1. *Travaux particulièrement réussis: par ex.: projets...*
2. *Certificats, attestations et diplômes, ...*
3. *Auto-évaluation - Listes de repérage*
4. *Expériences sociales et interculturelles*

# Dossier – Sprachleistungssammlung

Hier kannst du alle deine **besonderen Leistungen**, die du auch anderen zeigen möchtest (z.B. Aufsätze, Berichte, Gedichte, Projekte, Lebenslauf, Tagebuch eines Sprachreiseaufenthaltes,...) auflisten und sie dann hinter diesem Blatt ablegen.

Here you can file all the special achievements that you would like to show to others e.g. essays, reports, poems, curriculum vitae, diary of a language holiday and file them in order.

*Tu peux enregistrer ici tous les travaux particulièrement réussis et que tu aimerais montrer (rédactions, rapports, poèmes, projets, curriculum vitae, carnets de voyages...). Tu peux classer ces travaux à la suite de cette liste.*

## INHALT

Content / contenu

<b>Nr.</b> No. / N°	<b>Datum</b> date / date	<b>Sprache</b> language / langue	<b>Kurzbeschreibung</b> Short description / courte description

# Dossier – Sprachleistungssammlung

Hier kannst du alle deine **Zertifikate, Zeugnisse, Bescheinigungen**, die du auch anderen zeigen möchtest (z.B. Jahresabschlusszeugnis, Kursbestätigungen von Sprachreiseaufenthalten, Cambridge Certificate, ...) auflisten und sie dann hinter diesem Blatt ablegen.

Here you can file all the school reports, certificates and other forms of certification that you would like to show to others e.g. annual school reports, language course certificates of attendance, Cambridge Certificates ... and file them in order.

*Tu peux inscrire ici tous les certificats, attestations et diplômes que tu aimerais montrer (bulletins, attestations de participation à des cours lors de séjours linguistiques, Cambridge Certificate...). Tu peux ensuite les classer à la suite de cette liste.*

## INHALT

Content / contenu

<b>Nr.</b> No. / N°	<b>Datum</b> date / date	<b>Sprache</b> language / langue	<b>Art der Bescheinigung</b> type of certification / courte description	<b>Institution</b> institution / institution	<b>Kompetenzstufe</b> competence level / niveau de compétence

# Dossier – Sprachleistungssammlung

---

## **Checklisten der Selbsteinschätzung**

Self-evaluation checklists / *Listes de repérage - Auto-évaluation*

Hinter diesem Blatt kannst du die Checklisten deiner Selbsteinschätzungen ablegen.

Here you can file all your self-evaluation checklists in order

*Tu peux classer tes listes de repérage pour auto-évaluation à la suite de cette feuille*



# Dossier – Sprachleistungssammlung

---

## **Soziale und interkulturelle Erfahrungen**

Social and intercultural experiences / *Expériences sociales et interculturelles*

Hinter diesem Blatt kannst du alle Listen zu deinen sozialen und interkulturellen Erfahrungen ablegen.

Here you can file all your social and intercultural experiences checklists in order.

*Tu peux classer les listes concernant tes expériences sociales et interculturelles à la suite de cette feuille*

